

In questo numero:

1. Il garibaldino rivive!
2. Un tricolore per gli italiani del Chaco
3. Assistenza sanitaria di Swiss Medical ad italiani indigenti
4. Marcela Parello membro del Com.It.Es.
5. Corso di formazione
6. Cittadinanza 4.440
7. Nino al Campionato Mondiale di Scacchi in Turchia

En este número:

1. ¡El garibaldino revive!
2. Un tricolor para los italianos del Chaco
3. Asistencia sanitaria de Swiss Medical a italianos indigentes
4. Marcela Parello miembro del Com.It.Es.
5. Curso de formación
6. Ciudadanía 4400
7. Nino en el Campeonato Mundial de Ajedrez en Turquía

IL GARIBALDINO RIVIVE!

Numerose sono le novità che riguardano Garibaldi anche in questo ultimo mese dell'anno del bicentenario.

Novembre si è chiuso con l'inaugurazione del busto a Paraná e con l'opera teatrale "Una stirpe nata dal mare", rappresentata da tutti gli alunni della Scuola Edmondo De Amicis di Rosario, in onore dell'Eroe dei due mondi, un'operazione artistica, storica e commemorativa, che è stata ripresa da Rai International e su cui potrete avere maggiori informazioni a questo link: www.edmondodeamicis.org.ar/acto2007.htm.

Sullo stato dei finanziamenti promessi le cose vanno bene, anche se mancano ancora parecchi versamenti da parte dei donatori. Abbiamo anche visitato il cantiere e... guardate un po' che bella sorpresa che ci ha fatto l'Architetto Castaño: il garibaldino, che forse qualche rosarino ancora ricordava com'era prima che fosse distrutto da una bomba, sta riprendendo vita sotto le mani abili dei restauratori del Municipio di Rosario.

¡EL GARIBALDINO REVIVE!

Numerosas son las novedades que se refieren a Garibaldi también en este último mes del año del bicentenario.

Noviembre concluyó con la inauguración en Paraná del busto y la obra teatral "Una estirpe nacida del mar", representada por todos los alumnos de la Escuela Edmondo De Amicis de Rosario, en honor al Héroe de los dos mundos, una operación artística, histórica y conmemorativa, registrada por Rai International y sobre la que se puede obtener más información en: www.edmondodeamicis.org.ar/acto2007.htm.

Sobre el estado de los financiamientos prometidos, las cosas van bien, aunque falten algunos depósitos por parte de los donantes. Visitamos además la obra y ... observen un poco qué grata sorpresa nos ha dado el Arq. Castaño: el garibaldino, que quizás algunos rosarinos recuerden cómo era antes que fuera destruido por una bomba, está retornando a la vida en las manos de los hábiles restauradores de la Municipalidad de Rosario.



Così si stanno usando i soldi finora giunti dai vari donatori italiani. Si sa già però che mancherà ancora qualche migliaio di euro per raggiungere la somma prefissata di 50.000 (o un po' meno, considerato il cambio favorevole!) e che quindi, in assenza di altre regioni o città o enti che, come hanno fatto Piemonte, Lazio, Alessandria, Imperia, IIC di Buenos Aires, vogliono donare, toccherà a noi italiani fare un piccolo contributo. Qualcuno l'ha capito ancor prima che lo scrivessimo. È il Centro Ligure di Rosario, che ha annunciato la donazione della considerevole somma di 300 euro, oltre 1.200 pesos, per la causa del monumento.

Grazie ai liguri di Rosario, per essersi ricordati che Garibaldi era un loro figlio e che da Quarto, in Liguria, partì la spedizione che portò 1.000 volontari a compiere l'epica impresa dell'unificazione d'Italia!

Tutte le notizie su Garibaldi nella nostra circoscrizione vengono, come sempre, pubblicate sul sito www.garibaldirosario.org, che il prossimo gennaio compirà un anno!

Así se está usando el dinero recibido de los donantes italianos. Ya se sabe que faltarán todavía algunos miles de euros para reunir la cifra prevista de 50000 (¡o un poco menos, considerado el cambio favorable!) y que, en ausencia de otras regiones, ciudades o entes que, como hicieron Piemonte, Lazio, Alessandria, Imperia, IIC de Buenos Aires, quieran donar, nos tocará a nosotros italianos hacer una pequeña contribución. Alguien ya lo entendió así antes que lo escribiéramos. Es el Centro Ligure de Rosario que ha anunciado la donación de la considerable suma de 300 euros, más de 1200 pesos, para la causa del monumento.

¡Gracias a los ligures de Rosario por haber recordado que Garibaldi era un hijo de ellos y que desde Quarto, en Liguria, partió la expedición que llevó 1000 voluntarios a cumplir la épica empresa de la unificación de Italia!

Todas las noticias sobre Garibaldi en nuestra circunscripción se publican, como siempre, en el sitio www.garibaldirosario.org, ¡que el próximo enero cumplirá un año!

UN TRICOLORE PER GLI ITALIANI DEL CHACO

Nel corso della visita alle Autorità del Chaco e di Resistencia che il Console Generale fece nell'ottobre 2006 era stata lanciata l'idea di un omaggio alla collettività italiana della provincia; l'idea era stata successivamente raccolta dal



UN TRICOLOR PARA LOS ITALIANOS DEL CHACO

En el transcurso de la visita a las Autoridades del Chaco y de Resistencia que el Cónsul General realizó en octubre de 2006, fue lanzada la idea de un homenaje a la colectividad italiana de la provincia. Esta idea fue posteriormente retomada por el Vicegobernador Moro y la Intendente Ayala y llevada a cabo con éxito por el Ministro de Economía de la provincia Dell'Orto y sobre todo por nuestro Vicecónsul honorario Posanzini.

Vice Governatore Moro e dal Sindaco

Ayala ed è stata con successo perseguita dal Ministro provinciale dell'Economia, Dell'Orto e soprattutto dal nostro Vice Console onorario Posanzini.

Il progetto, interamente finanziato dalla provincia del Chaco, si è realizzato lo scorso novembre ed ha dimensioni memorabili: su un pennone di 17 m. di altezza, sventola un tricolore di oltre 20 m², il tutto su un piedestallo in marmo che reca incisa la scritta "Italia" e la cartina italiana; il tutto adornato da palme e da una targa ricordo in cui vengono ricordate le personalità che hanno sostenuto l'iniziativa, tra le quali anche il nostro Ambasciatore Stefano Ronca.

All'inaugurazione, avvenuta il 30 novembre mattina, erano presenti il Ministro Dell'Orto, il Sindaco di Resistencia, signora Ayala, l'On. Giuseppe Angeli ed il Presidente del Comites, Erugelio Carloni, nonché una vasta rappresentanza della collettività italiana, che nel Chaco conta circa 2.100 cittadini e cresce al ritmo di circa 400 all'anno. Era la prima volta che comparivano in pubblico, fuori da Rosario, sia il deputato di Rosario, sia il Console Generale, sia il Presidente del Comites, i quali, nel pomeriggio, hanno avuto un incontro con i principali esponenti della collettività presso l'Hotel Covadonga.

Nel corso della cerimonia dell'omaggio ai primi immigranti italiani che 130 anni fa fondarono la città, è stato letto anche un messaggio del Senatore Pallaro ed è stata alzata, ovviamente prima di quella italiana, l'imponente bandiera argentina che garrisce sulla stessa via dove si trova quella italiana: questo pennone tricolore oggi dimostra l'interesse reciproco dell'Italia e del Nord-Est Argentino a sviluppare rapporti economici, turistici, commerciali, culturali anche basandosi sulla nostra collettività di italiani del Chaco. A tutti questi, vanno le nostre congratulazioni per questo successo.

El proyecto, íntegramente financiado por la provincia del Chaco, se concretó el pasado mes de noviembre y tiene dimensiones memorables: sobre un mástil de 17 m. de altura, flamea una bandera tricolor de más de 20 m², todo emplazado sobre un pedestal de mármol en el cual se observa un grabado que reproduce la palabra "Italia" y el mapa del territorio italiano; el conjunto está adornado con palmeras y una placa conmemorativa en la que se recuerdan las personalidades que materializaron la iniciativa, entre las cuales se encuentra también nuestro Embajador Stefano Ronca.

En la inauguración, realizada el 30 de noviembre por la mañana, estaban presentes el Ministro Dell'Orto, la Intendente de Resistencia Sra. Ayala, el diputado Giuseppe Angeli y el Presidente del Comites Erugelio Carloni, además de una vasta representación de la colectividad italiana, que en el Chaco cuenta con aproximadamente 2100 ciudadanos y crece con un ritmo de alrededor de 400 ciudadanos al año. Era la primera vez que se presentaban en público, fuera de Rosario, el diputado de Rosario, el Cónsul General y el Presidente del Comites, los cuales tuvieron por la tarde un encuentro con los principales exponentes de la colectividad en el Hotel Covadonga.

En el transcurso de la ceremonia de homenaje a los primeros inmigrantes italianos que hace 130 años fundaron la ciudad, fue leído un mensaje del Senador Pallaro y fue izada, obviamente antes que la italiana, la imponente bandera argentina que flamea sobre la misma calle en la que se encuentra la italiana: este mástil tricolor demuestra hoy el interés recíproco de Italia y del nordeste argentino en el desarrollo de relaciones económicas, turísticas, comerciales, culturales, basándose también en nuestra colectividad de italianos del Chaco. A todos ellos van nuestras felicitaciones por este logro.

ASSISTENZA SANITARIA DI SWISS MEDICAL AD ITALIANI INDIGENTI

A partire dal 1° gennaio 2008 i nostri connazionali indigenti potranno avere l'assistenza sanitaria di cui hanno bisogno, tramite la copertura su piano nazionale di Swiss Medical S.A., che si è aggiudicata la gara di assegnazione indetta in agosto dall'Ambasciata d'Italia in Buenos Aires. Si amplia in questo modo il programma di assistenza ai nostri connazionali residenti in Argentina, che permette loro di ottenere tutti i servizi sanitari garantiti dal PMO (Plan Medico Obligatorio) e alcune prestazioni aggiuntive meglio descritte nella lettera che sarà inviata agli interessati, insieme con il carnet di identificazione. Le persone che saranno coperte da questa assicurazione sono state individuate da ogni Consolato tra gli assistiti iscritti all'Anagrafe Consolare, nati in Italia, che non hanno altre coperture mediche che possano garantire la loro buona salute. In futuro sarà possibile inserire nell'elenco già fornito alla Swiss Medical anche eventuali nuovi assistiti che vogliono optare per questo tipo di assistenza, secondo gli accordi contrattuali e le disposizioni consolari.

Per qualsiasi informazione, ci si potrà rivolgere all'Ufficio Assistenza del Consolato Generale d'Italia in Rosario, tel. 0341-4407020 / 21 int. 112 o 109, tra le ore 12:00 e le ore 15:00; o, per e-mail, ad assistenza.rosario@esteri.it.

ASISTENCIA SANITARIA DE SWISS MEDICAL A ITALIANOS INDIGENTES

A partir del 1° de enero de 2008 nuestros connacionales indigentes podrán contar con la asistencia médica que necesitan, a través de la cobertura a nivel nacional de Swiss Medical S.A., que se adjudicó la licitación convocada en agosto pasado por la Embajada de Italia en Buenos Aires. Se amplía de esta manera el programa de asistencia a nuestros connacionales residentes en Argentina, que les permite obtener todos los servicios asistenciales garantizados por el PMO (Plan Medico Obligatorio) y algunas otras prestaciones mejor descritas en la carta que será enviada a los interesados, junto con el carnet de identificación. Las personas cubiertas por este seguro fueron individualizadas por cada Consulado entre los asistidos inscriptos en el registro consular de ciudadanos, nacidos en Italia, que no cuentan con otras coberturas médicas que puedan garantizar su buena salud. En el futuro será posible incluir en la lista ya entregada a Swiss Medical también a otros nuevos asistidos que deseen optar por este tipo de asistencia, según los acuerdos contractuales y las disposiciones consulares.

Para cualquier información, pueden dirigirse a la Oficina Asistencia del Consulado General de Italia en Rosario, tel. 0341-4407020 / 21 int. 112 o 109, entre las 12 y las 15 hs. o por email a asistencia.rosario@esteri.it.

MARCELA PARELLO MEMBRO DEL COMITES

A seguito della morte del membro del Comites Antonio Malgeri, il 7 dicembre 2007 il Console Generale ha decretato che gli subentra il primo candidato non eletto della lista cui apparteneva (Sempre Italia), cioè la signora Marcela Parello. Mentre ribadiamo le nostre condoglianze alla famiglia Malgeri ed al Comites, facciamo alla signora Parello i migliori auguri di buon lavoro quale rappresentante della collettività italiana di Rosario.

MARCELA PARELLO MIEMBRO DEL COMITES

Posteriormente al fallecimiento del miembro del Comites Antonio Malgeri, el 7 de diciembre de 2007, el Cónsul General ha decretado que debe sucederlo el primer candidato no electo de la lista a la que pertenecía (Sempre Italia), es decir, la Sra. Marcela Parello. Reiterando nuestro pésame a la familia Malgeri y al Comites, expresamos a la Sra. Parello nuestros mejores deseos de una buena labor como representante de la colectividad italiana de Rosario.

CORSO DI FORMAZIONE

La ONG Cestas e l'Università di Bologna offrono un corso di formazione in organizzazione e management dei servizi socio-sanitari in contesti differenziati. Il corso avrà inizio indicativamente il 20/02/2008. Le domande di ammissione devono essere inoltrate entro il **6 gennaio 2008** a:

Ufficio Cooperazione Ambasciata d'Italia a Buenos Aires
Paraguay 1178 11° P (1057)

BUENOS AIRES

Il formulario per la richiesta di borsa di studio dovrà essere inviato per posta e anticipato via fax entro il **30 gennaio 2008** a:

Maria Cristina Falcaro
Via Ranzani 13/5/F (40139)

BOLOGNA

Fax.0039-051-42-11-317

Il formulario deve anche essere inviato per posta all'Ufficio Cooperazione dell'Ambasciata di Buenos Aires sopra indicato. Per scaricare la modulistica

CURSO DE FORMACIÓN

La ONG Cestas y la Universidad de Bologna ofrecen un curso de formación en organizaciones y management de los servicios socio-sanitarios en contextos diferenciados. El curso se iniciará en un primer momento el 20/02/2008. Las solicitudes de admisión deben enviarse hasta el **6 de enero de 2008** a:

Ufficio Cooperazione Ambasciata d'Italia a Buenos Aires

Paraguay 1178 11° P

(1057) **BUENOS AIRES**

El formulario para la solicitud de beca de estudio deberá ser enviado por correo y anticipado por fax hasta el **30 de enero de 2008** a:

Maria Cristina Falcaro

Via Ranzani 13/5/F

(40139) **BOLOGNA**

Fax.0039-051-42-11-317

El formulario debe también ser enviado por correo a la Oficina Cooperación

e maggiori informazioni, visitare www.unibo.it e www.cestas.org

de la Embajada de Buenos Aires ya mencionada.

Para descargar los formularios y para obtener más informaciones, visitar www.unibo.it y www.cestas.org

CITTADINANZA 4.400

Stiamo continuando a telefonare a quelle persone che erano in possesso di un numero di "turno" per iniziare la pratica di riconoscimento della cittadinanza italiana, e siamo giunti al numero 4.400. Il contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochissimi giorni.

Poiché non siamo riusciti a trovare tutte le persone in lista, è molto importante che chi ha un turno tra 1 e 4.400 e non è ancora stato chiamato, telefoni all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2 int. 129) o scriva un'email a cittadinanza.rosario@esteri.it specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza".

CIUDADANIA 4400

Seguimos llamando a las personas que tienen un número de "turno" para iniciar los trámites de reconocimiento de la ciudadanía italiana y hemos llegado al número 4400. El contacto sirve para establecer una cita y proceder a la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de ciudadanía. Una vez presentada la documentación, si no existen correcciones o agregados que realizar, la ciudadanía es reconocida en poquísimos días.

Dado que no hemos logrado contactar a todas las personas de la lista, es muy importante que quienes tengan un número entre 1 y 4400 y no hayan sido llamados, se comuniquen con la Oficina Ciudadanía del Consulado General (0341-4407020/1/2 int. 129) o escriban un e-mail a cittadinanza.rosario@esteri.it especificando en el asunto: "Turno elenco ciudadanía".

NINO AL CAMPIONATO MONDIALE DI SCACCHI IN TURCHIA

I mondiali si sono disputati nella città di Kemer (Antalya), in Turchia, dal 18 al 29 novembre 2007 e vi hanno partecipato oltre 1.400 giocatori di tutto il mondo, dalla categoria under-8 alla categoria under-18. Il nostro piccolo italo-argentino di Rosario, Nino Di Giannantonio, ha avuto una notevole performance con ottimi risultati. Ha disputato 11 partite in totale, ottenendo alla fine 6 punti con 5 vittorie, 2 pareggi e 4 sconfitte e risultando al 51° posto tra i 156 partecipanti della categoria under-10. I mondiali sono stati un'esperienza unica, sia sotto l'aspetto sportivo, sia per l'arricchimento e l'avvicinamento a culture e forme di pensiero molto diverse.

Risultati delle partite disputate:

1° partita: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1. - VAN VOLLENHOVEN Stephan (RSA) 0

2° partita: LAMARD Guillaume (FRA) ½ - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) ½

3° partita: WAGDI Andro (EGY) ½ - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) ½

4° partita: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1 - ANTAL Tibor Kende (HUN) 0.

5° partita: WANG Richard (CAN) 1 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0

6° partita: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0 - SANAL Vahap (TUR) 1

7° partita: ZHAO Donovan (CAN) 0 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1

8° partita: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1. - TARIM Ozgur (TUR) 0

9° partita: ZEYNALLI Miradil (AZE) 1. - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0

10° partita: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1 - MORADI Amir Masoud (IRI) 0

11° partita: KUMSIASHVILI Nikoloz (GEO) 1 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0.

Nino conclude un grande anno sportivo, qualche mese fa ha ottenuto i titoli di campione rosarino delle categorie under-10 e under-12, il titolo di campione nazionale under-10, l'oro nel campionato Panamericano della categoria under-10 e inoltre l'importante titolo di Maestro della FIDE (Federazione Internazionale degli Scacchi).

NINO EN EL CAMPEONATO MUNDIAL DE AJEDREZ EN TURQUIA

El mundial se disputó en la ciudad de Kemer (Antalya), en Turquía, desde el 18 al 29 de noviembre 2007, y convocó a más de 1400 jugadores de todo el mundo de las categorías desde los sub-8 hasta los sub-18 años. Nuestro pequeño italo-argentino de Rosario, Nino Di Giannantonio, tuvo una muy destacada actuación con óptimos resultados. Se disputaron 11 rondas en total, al final de las cuales logró 6 puntos con 5 victorias, 2 empates y 4 derrotas, terminando en la ubicación 51 de 156 participantes en la categoría sub-10. El mundial fue una experiencia única no solamente desde lo deportivo, sino también por el enriquecimiento y por el acercamiento a culturas y formas de ser muy diferentes.

Resultados de las partidas disputadas:

1° ronda: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1. - VAN VOLLENHOVEN Stephan (RSA) 0

2° ronda: LAMARD Guillaume (FRA) ½ - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) ½

3° ronda: WAGDI Andro (EGY) ½ - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) ½

4° ronda: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1 - ANTAL Tibor Kende (HUN) 0.

5° ronda: WANG Richard (CAN) 1 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0

6° ronda: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0 - SANAL Vahap (TUR) 1

7° ronda: ZHAO Donovan (CAN) 0 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1

8° ronda: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1. - TARIM Ozgur (TUR) 0

9° ronda: ZEYNALLI Miradil (AZE) 1. - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0

10° ronda: DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 1 - MORADI Amir Masoud (IRI) 0

11° ronda: KUMSIASHVILI Nikoloz (GEO) 1 - DI GIANNANTONIO Nino (ARG) 0.

Nino está cerrando un gran año deportivo, hace varios meses atrás logró los títulos de campeón rosarino en las categorías sub-10 y sub-12, el título de campeón nacional sub-10, el oro en el campeonato Panamericano en la categoría sub-10 y además consiguió el importante título de Maestro de la FIDE (Federación Internacional De Ajedrez).



Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.
